

ii) A fi de mantenir l'equilibri en el repartiment de les càrregues acordat pels estats participants, si un Estat participant que ha dipositat un instrument de subscripció proveït de reserva i la subscripció del qual representi almenys el 10 per 100 de la suma total de les subscripcions enumerades a l'annex I d'aquesta Resolució, no ha transformat en subscripció sense reserva una suma de la seva subscripció igual al tram corresponent al que s'especifica en el paràgraf b) d'aquest apartat, ha d'indicar al Fons la nova suma de la subscripció que no té reserva i les intencions sobre com cobrir el dèficit existent en el marc dels seus compromisos.

iii) Si arriba el cas, la Direcció del Fons ha d'informar amb diligència la resta d'estats participants de qualsevol notificació rebuda sobre els termes del paràgraf ii) d'aquest apartat. Cada Estat participant, en un termini de trenta dies després d'aquesta informació o consulta, pot notificar per escrit al Fons que el compromís amb finalitats operatives del segon o el tercer tram de la seva subscripció, segons el cas, s'ha de reduir a prorrata en la mateixa mesura que la subscripció proveïda de reserva que no s'hagi transformat en subscripció sense reserva. Un Estat participant que no dugui a terme aquesta notificació escrita al Fons en el termini esmentat es considera que ha renunciat a aquest dret.

#### 9. Reunió consultiva amb els estats participants

Si, en el transcurs de la VIII reposició, els retards registrats en el dipòsit dels instruments de subscripció, l'alliberament de trams de subscripció amb finalitats de capacitat de compromís, d'acord amb les disposicions de l'apartat 8 anterior, o en el pagament de les subscripcions, comporten, o poden comportar, bé una suspensió d'operacions de préstec o d'assistència tècnica del Fons, bé impedir-li assolir notablement els objectius de la VIII reposició, el Fons ha de convocar una reunió dels representants dels estats participants per examinar la situació i acordar mesures pràctiques que permetin assolir les condicions necessàries per continuar les operacions o la realització significativa d'aquests objectius.

#### 10. Generalitats

a) Atribució de drets de vot. Per determinar la part proporcional del total de vots atribuïts als estats participants en virtut de l'article 29 (3) de l'Acord i en conseqüència que el pagament hagi estat efectuat, cada augment de subscripció d'un Estat participant s'ha d'afegir a les subscripcions ja efectuades d'acord amb les disposicions dels articles 6 i 7 de l'Acord, el 31 de març, el 30 de juny, el 30 de setembre i el 31 de desembre de cada any, a partir de la data d'entrada en vigor de la Resolució.

b) Acceptació dels estats participants. Cada Estat participant subscriu el que disposa l'apartat a) d'aquest paràgraf, en la mesura que la seva acceptació sigui requerida en virtut de l'article 29.3 de l'Acord.

c) Elecció dels administradors. Pel que fa a l'aplicació de l'article 27.6.b) de l'Acord, les eleccions al Consell d'Administració han de tenir lloc l'any 2001, durant les assemblees anuals del Consell de Governadors del Fons.

d) Manteniment del valor. Els drets i les obligacions dels estats participants que efectuïn subscripcions addicionals d'acord amb aquesta Resolució, així com les de qualsevol altre Estat participant, del Banc i del Fons, pel que fa a les subscripcions addicionals que preveu aquesta Resolució, han de ser (llevat que hi hagi una disposició en contra, enunciatades en aquesta Resolució) els mateixos que els que tenen les subscripcions inicials dels estats participants fundadors, efectuades d'acord amb l'article 6 de l'Acord que va donar lloc al Fons,

llevat que per necessitats d'avaluació de les subscripcions addicionals autoritzades per aquesta Resolució s'hagin derogat les disposicions dels paràgrafs 1 i 2 de l'article 13 de l'Acord, que, per tant, no són aplicables.

e) Gestió de les subscripcions de la VII reposició pendents. En la data d'entrada en vigor de la VIII reposició, qualsevol fons, ingrés o un altre tipus de recurs detingut pel Fons a títol de la VII reposició s'ha de gestionar en el marc de la VIII reposició, llevat de reserva, si s'escau, de modalitats i condicions aplicables en exclusiva a la VII reposició.

f) Autorització general. El Consell d'Administració ha de prendre les mesures necessàries o útils per a la posada en vigor efectiva d'aquesta Resolució, davant de les orientacions i directives operatives enunciatades en l'informe.

#### 11. Tipus de canvi

Tal com indica l'annex I, les subscripcions esperades de cada participant en virtut d'aquesta Resolució han estat fixades en funció de la mitjana mensual dels tipus de canvi diaris de les monedes respectives d'aquests estats en relació amb el DEG, establert pel Fons Monetari Internacional, per al període de sis mesos comprès des de l'1 de maig de 1998 fins al 31 d'octubre de 1998, inclòs.

## MINISTERI D'AFERS EXTERIORS

**5059** *RESOLUCIÓ de 26 de febrer de 2001, de la Secretaria General Tècnica, per la qual es publica la Resolució 1329 (2000), de 30 de novembre, del Consell de Seguretat de les Nacions Unides, per la qual es reformen els Estatuts dels Tribunals Penals Internacionals per a l'antiga Iugoslàvia i Ruanda [Resolució 827 (1993), de 25 de maig, «Butlletí Oficial de l'Estat» número 281, de 24 de novembre de 1993, i número 19, de 22 de gener de 1994, i Resolució 955 (1994), de 8 de novembre, «Butlletí Oficial de l'Estat» número 123, de 24 de maig de 1995]. («BOE» 64, de 15-3-2001.)*

De conformitat amb el que estableix l'apartat 5 de la Resolució número 1329 (2000) del Consell de Seguretat de les Nacions Unides, de data 30 de novembre de 2000, i amb l'Acord previ del Consell de Ministres de 23 de febrer de 2001, es publica a continuació el text de la Resolució esmentada, a l'efecte de la seva incorporació a l'ordenament jurídic espanyol.

#### RESOLUCIÓ 1329 (2000)\*

**Aprovada pel Consell de Seguretat en la 4.240a sessió, de 30 de novembre de 2000**

*El Consell de Seguretat,*

*Reafirmant les seves resolucions 827 (1993), de 25 de maig de 1993, i 955 (1994), de 8 de novembre de 1994,*

\* Publicat novament per raons tècniques.

*Seguint convençut* que l'enjudiciament dels presumptes responsables de les violacions greus del dret internacional humanitari comeses en el territori de l'ex-Iugoslàvia contribueix a la restauració i el manteniment de la pau a l'ex-Iugoslàvia,

*Seguint convençut*, així mateix, que, en les circumstàncies particulars de Ruanda, l'enjudiciament dels presumptes responsables de genocidi i altres violacions greus del dret internacional humanitari contribueix al procés de reconciliació nacional i a la restauració i el manteniment de la pau a Ruanda i a la regió,

*Havent examinat* la carta de data 7 de setembre de 2000 adreçada al president del Consell de Seguretat pel secretari general (S/2000/865) i les cartes annexes adreçades al secretari general pel president del Tribunal Internacional per a l'ex-Iugoslàvia, de data 12 de maig de 2000, i pel president del Tribunal Internacional per a Ruanda, de data 14 de juny de 2000,

*Convençut* de la necessitat d'establir un cos de magistrats «ad litem» del Tribunal Internacional per a l'ex-Iugoslàvia i d'augmentar el nombre de magistrats a les sales d'apel·lació dels tribunals internacionals perquè aquests concloguin la seva tasca al més aviat possible,

*Observant* els importants progressos que s'estan fent en la millora dels procediments dels tribunals internacionals i convençut de la necessitat que els òrgans dels tribunals continuïn mirant de fer nous progressos,

*Prenent nota* de la posició expressada pels tribunals internacionals segons la qual els líders civils, militars i paramilitars haurien de comparèixer davant dels tribunals amb preferència a altres inculpats de menys importància,

*Recordant* que en l'enjudiciament dels presumptes responsables de violacions greus del dret internacional humanitari els tribunals internacionals i els tribunals nacionals tenen una jurisdicció concurrent i prenent nota que les regles de procediment i prova del Tribunal Internacional per a l'ex-Iugoslàvia estipulen que una sala de primera instància pot decidir la suspensió d'una acusació per tal que un tribunal nacional pugui entendre en una causa concreta,

*Prenent nota* amb reconeixement dels esforços desplegats pels magistrats del Tribunal Internacional per a l'ex-Iugoslàvia, a l'annex I de la carta del secretari general, de 7 de setembre de 2000, a fi que els òrgans competents de les Nacions Unides poguessin començar a fer-se una idea relativament precisa de la durada del mandat del Tribunal,

*Actuant* de conformitat amb el capítol VII de la Carta de les Nacions Unides,

1. *Decideix* establir un cos de magistrats "ad litem" del Tribunal Internacional per a l'ex-Iugoslàvia i augmentar el nombre de magistrats de les sales d'apel·lacions del Tribunal Internacional per a l'ex-Iugoslàvia i del Tribunal Internacional per a Ruanda i, amb aquesta finalitat, *decideix* esmenar els articles 12, 13 i 14 de l'Estatut del Tribunal Internacional per a l'ex-Iugoslàvia i substituir aquests articles per les disposicions que figuren a l'annex I d'aquesta Resolució, i *decideix a més* esmenar els articles 11, 12 i 13 de l'Estatut del Tribunal Internacional per a Ruanda i substituir aquests articles per les disposicions que consten a l'annex II de la present Resolució;

2. *Decideix* que s'elegeixin al més aviat possible dos nous magistrats del Tribunal Internacional per a Ruanda, i *també decideix*, sens perjudici del que disposa el paràgraf 4 de l'article 12 de l'Estatut d'aquest Tribunal, que, una vegada elegits, ocupin el seu càrrec fins a la data en què expiri el mandat dels magistrats actuals i que, a les finalitats d'aquesta elecció, el Consell de Seguretat

estableixi, sens perjudici del que disposa l'apartat c) del paràgraf 2 de l'article 12 de l'Estatut, una llista composta per no menys de quatre ni més de sis candidats seleccionats entre les propostes rebudes;

3. *Decideix* que, una vegada s'hagin elegit els dos magistrats de conformitat amb el que disposa el paràgraf 2 supra i aquests hagin ocupat els seus càrrecs, el president del Tribunal Internacional per a Ruanda, de conformitat amb el que disposen el paràgraf 4 de l'article 13 de l'Estatut del Tribunal Internacional per a Ruanda i el paràgraf 3 de l'article 14 de l'Estatut del Tribunal Internacional per a l'ex-Iugoslàvia, adopti, tan aviat com sigui possible, les mesures necessàries per assignar dos dels magistrats elegits o nomenats d'acord amb el que disposa l'article 12 de l'Estatut del Tribunal Internacional per a Ruanda a les sales d'apel·lacions dels tribunals internacionals;

4. *Demana* al secretari general que adopti les disposicions pràctiques que siguin necessàries per a les eleccions esmentades en el paràgraf 2 supra, per a l'elecció al més aviat possible de 27 magistrats «ad litem» de conformitat amb el que disposa l'article 13 ter de l'Estatut del Tribunal Internacional per a l'ex-Iugoslàvia i per dotar oportunament el Tribunal Internacional per a l'ex-Iugoslàvia i el Tribunal Internacional per a Ruanda del personal i les instal·lacions necessàries, en particular per als magistrats «ad litem» i les sales d'apel·lacions i oficines connexes del fiscal, i *també li demana* que mantingui el Consell de Seguretat puntualment informat dels progressos assolits en aquest sentit;

5. *Insta* a tots els estats que cooperin plenament amb els tribunals internacionals i els seus òrgans de conformitat amb les seves obligacions provinents de les resolucions 827 (1993) i 995 (1994) i dels Estatuts dels tribunals internacionals, i *acull amb beneplàcit* la cooperació que ja s'ha brindat als tribunals en el compliment dels seus mandats;

6. *Demana* al secretari general que li presenti, al més aviat possible, un informe on hi hagi una avaluació i propostes relatives a la data en què ha de finalitzar la jurisdicció temporal del Tribunal Internacional per a l'ex-Iugoslàvia;

7. *Decideix* continuar ocupant-se activament de la qüestió.

## ANNEX I

### Article 12. *Composició de les sales.*

1. Les sales han d'estar integrades per 16 magistrats permanents independents, dels quals no pot haver-n'hi dos que siguin nacionals del mateix Estat, i com a màxim en qualsevol moment per nou magistrats independents «ad litem» nomenats de conformitat amb el que disposa el paràgraf 2 de l'article 13 ter de l'Estatut, dels quals no n'hi pot haver dos que siguin nacionals del mateix Estat.

2. Tres magistrats permanents i com a màxim en qualsevol moment sis magistrats «ad litem» han de prestar serveis en cada una de les sales de primera instància. Cada sala de primera instància a la qual s'assignin magistrats «ad litem» es pot dividir en seccions de tres magistrats cadascuna, compostes tant per magistrats permanents com per magistrats «ad litem». La secció d'una sala de primera instància té les mateixes facultats i responsabilitats que la sala de primera instància d'acord amb l'Estatut, i ha de dictar les sentències de conformitat amb les mateixes normes.

3. *Set dels magistrats permanents han de prestar serveis a la Sala d'Apel·lacions. La Sala d'Apel·lacions, per a cada apel·lació, es compon de cinc dels seus membres.*

Article 13. *Condicions que han de complir els magistrats.*

Els magistrats permanents i «ad litem» han de ser persones d'una gran talla moral, imparcialitat i integritat, que compleixin les condicions requerides per a l'exercici de les més altes funcions judicials en els seus països respectius. En la composició general de les sales i de les seccions de les sales de primera instància s'ha de tenir degudament en compte l'experiència dels magistrats en dret penal, dret internacional, inclusivament el dret internacional humanitari, i el dret dels drets humans.

Article 13 bis. *Elecció dels magistrats permanents.*

1. Catorze dels magistrats permanents del Tribunal Internacional han de ser elegits per l'Assemblea General a partir d'una llista presentada pel Consell de Seguretat, de la manera següent:

a) El secretari general ha d'invitar els estats membres de les Nacions Unides i els estats no membres que mantinguin missions permanents d'observació a la seu de les Nacions Unides perquè proposin candidats a magistrats del Tribunal Internacional;

b) En el termini de seixanta dies a comptar de la data de la invitació del secretari general, cada Estat pot proposar un màxim de dos candidats que compleixin les condicions a què fa referència l'article 13 de l'Estatut, entre els quals no n'hi pot haver dos de la mateixa nacionalitat i cap dels quals no pot ser de la mateixa nacionalitat que cap dels magistrats de la Sala d'Apel·lacions i que hagi estat elegit o designat en qualitat de magistrat del Tribunal Penal Internacional per a l'enjudiciament dels presumptes responsables de genocidi i altres violacions greus del dret internacional humanitari comeses en el territori de Ruanda i de ciutadans de Ruanda responsables de genocidi i altres violacions d'aquesta naturalesa comeses en el territori d'estats veïns entre l'1 de gener de 1994 i el 31 de desembre de 1994 (d'ara endavant «el Tribunal Internacional per a Ruanda») de conformitat amb el que disposa l'article 12 de l'Estatut del Tribunal esmentat;

c) El secretari general ha d'enviar les candidatures rebudes al Consell de Seguretat. A partir de les candidatures rebudes, el Consell de Seguretat ha de confeccionar una llista de no menys de 28 candidats i no més de 42, vetllant per la representació deguda dels principals sistemes jurídics mundials;

d) El president del Consell de Seguretat ha d'enviar la llista de candidats al president de l'Assemblea General. Sobre la base d'aquesta llista, l'Assemblea General ha d'elegir els 14 magistrats permanents del Tribunal Internacional. Els candidats que obtinguin la majoria absoluta dels vots dels estats membres de les Nacions Unides i dels estats no membres que mantinguin missions permanents d'observació a la seu de les Nacions Unides han de ser declarats electes. En cas que dos candidats de la mateixa nacionalitat obtinguin el vot majoritari requerit, es considera electe el que obtingui el major nombre de vots.

2. Quan es produeixi una vacant a les sales entre els magistrats permanents elegits o designats de conformitat amb el que disposa aquest article, el secretari general, després de fer consultes amb el president del Consell de Seguretat i el president de l'Assemblea General, ha de designar una persona que compleixi les con-

dicions a què fa referència l'article 13 de l'Estatut perquè exerceixi el càrrec per la resta del període.

3. Els magistrats permanents elegits de conformitat amb el que disposa aquest article són elegits per un període de quatre anys. Les condicions de servei són les dels magistrats de la Cort Internacional de Justícia. Els magistrats poden ser reelegits.

Article 13 ter. *Elecció i nomenament de magistrats «ad litem».*

1. Els magistrats «ad litem» del Tribunal Internacional han de ser elegits per l'Assemblea General a partir d'una llista presentada pel Consell de Seguretat, de la manera següent:

a) El secretari general ha d'invitar els estats membres de les Nacions Unides i els estats no membres que mantinguin missions permanents d'observació a la seu de les Nacions Unides perquè proposin candidats a magistrats «ad litem» del Tribunal Internacional;

b) En el termini de seixanta dies a comptar de la data de la invitació del secretari general, cada Estat pot proposar un màxim de quatre candidats que compleixin les condicions que estableix l'article 13 de l'Estatut, tenint en compte la importància de candidates i candidats;

c) El secretari general ha d'enviar les candidatures rebudes al Consell de Seguretat. De les candidatures rebudes, el Consell de Seguretat ha de confeccionar una llista de no menys de 54 candidats, vetllant per la representació deguda dels principals sistemes jurídics mundials i tenint present la importància de la distribució geogràfica equitativa;

d) El president del Consell de Seguretat ha d'enviar la llista de candidats al president de l'Assemblea General. Sobre la base d'aquesta llista, l'Assemblea General ha d'elegir els 27 magistrats «ad litem» del Tribunal Internacional. Els candidats que obtinguin una majoria absoluta dels vots dels estats membres de les Nacions Unides i dels estats no membres que mantinguin missions permanents d'observació a la seu de les Nacions Unides han de ser declarats electes;

e) Els magistrats «ad litem» són elegits per un període de quatre anys. Els magistrats «ad litem» no poden ser reelegits.

2. Durant el període del seu mandat, els magistrats «ad litem» poden ser designats pel secretari general, a petició del president del Tribunal Internacional, per prestar servei a les sales de primera instància en un o més judicis, per un període acumulatiu de fins a tres anys, però que no pot incloure cap període de tres anys consecutius. Quan sol·liciti la designació d'un determinat magistrat «ad litem», el president del Tribunal Internacional ha de tenir en compte els criteris enunciats a l'article 13 de l'Estatut respecte de la composició de les sales i de les seccions de les sales de primera instància, les consideracions enunciades als apartats b) i c) del paràgraf 1 supra i el nombre de vots que aquest magistrat «ad litem» hagi obtingut a l'Assemblea General.

Article 13 quater. *Condicció dels magistrats «ad litem».*

1. Durant el període en què hagin estat nomenats per prestar serveis al Tribunal Internacional, els magistrats «ad litem»:

a) Tenen les mateixes condicions de servei mutatis mutandis que els magistrats permanents del Tribunal Internacional;

b) A reserva del que disposa el paràgraf 2 infra, tenen les mateixes facultats que els magistrats permanents del Tribunal Internacional;

c) Tenen les prerrogatives i immunitats, exempcions i facilitats d'un magistrat del Tribunal Internacional.

2. Durant el període en què siguin designats per prestar serveis al Tribunal Internacional, els magistrats «ad litem»:

a) No poden ser elegits per al càrrec de president del Tribunal, ni poden votar en l'elecció del president del Tribunal, ni poden ser elegits presidents d'una sala de primera instància, ni votar en la seva elecció, de conformitat amb el que disposa l'article 14 de l'Estatut;

b) No tenen facultats per al següent:

i) Aprovar les regles sobre procediment i sobre prova de conformitat amb el que disposa l'article 15 de l'Estatut. Tanmateix, se'ls ha de consultar abans de l'aprovació d'aquestes regles;

ii) Examinar una acusació d'acord amb el que disposa l'article 19 de l'Estatut;

iii) Fer consultes amb el president en relació amb l'assignació de magistrats de conformitat amb el que disposa l'article 14 de l'Estatut o en relació amb un indult o una commutació de la pena de conformitat amb el que disposa l'article 28 de l'Estatut;

iv) Entendre-hi en actuacions prejudicials.

#### Article 14. *Presidents i membres de les sales.*

1. Els magistrats *permanents* del Tribunal Internacional han d'elegir un president *d'entre el cos de magistrats permanents*.

2. El president del Tribunal Internacional és membre de la Sala d'Apel·lacions i la presideix.

3. Després de fer consultes amb els magistrats *permanents* del Tribunal Internacional, el president ha d'assignar *quatre dels magistrats permanents elegits o designats de conformitat amb el que disposa l'article 13 bis de l'Estatut* a la Sala d'Apel·lacions i nou a les sales de primera instància.

4. *Dos dels jutges elegits o designats de conformitat amb el que disposa l'article 12 de l'Estatut del Tribunal Internacional per a Ruanda han de ser assignats pel president del Tribunal esmentat, en consulta amb el president del Tribunal Internacional, a fi que prestin serveis com a membres de la Sala d'Apel·lacions i com a magistrats permanents del Tribunal Internacional.*

5. *Després de fer consultes amb els magistrats permanents del Tribunal Internacional, el president ha d'assignar a les sales de primera instància els magistrats «ad litem» que de tant en tant siguin designats per prestar serveis al Tribunal Internacional.*

6. Un magistrat exerceix les seves funcions únicament a la sala a la qual se l'hagi assignat.

7. Els magistrats *permanents* de cada sala de primera instància han d'elegir un president *d'entre el cos de magistrats permanents, el qual dirigeix totes les actuacions* de la sala de primera instància en el seu conjunt.

## ANNEX II

#### Article 11. *Composició de les sales.*

Les sales estan integrades per 16 magistrats independents, dels quals no n'hi pot haver dos que siguin nacionals del mateix Estat, que han de prestar els seus serveis de la manera següent:

a) Tres magistrats han de prestar serveis en cada una de les sales de primera instància;

b) *Set magistrats han de ser membres de la Sala d'Apel·lacions. La Sala d'Apel·lacions, per a cada apel·lació, es compon de cinc dels seus membres.*

#### Article 12. *Condicions que han de complir els magistrats i l'elecció dels magistrats.*

1. Els magistrats han de ser persones d'una gran talla moral, imparcialitat i integritat, que compleixin les condicions requerides per a l'exercici de les més altes funcions judicials en els seus països respectius. En la composició general de les sales s'ha de tenir degudament en compte l'experiència dels magistrats en dret penal, dret internacional, inclusivament el dret internacional humanitari i el dret dels drets humans.

2. *Onze dels jutges del Tribunal Internacional per a Ruanda han de ser elegits per l'Assemblea General a partir d'una llista presentada pel Consell de Seguretat, de la manera següent:*

a) El secretari general ha d'invitar els estats membres de les Nacions Unides i els estats no membres que mantinguin missions permanents d'observació a la seu de les Nacions Unides perquè proposin candidats a magistrats;

b) En el termini de seixanta dies a comptar de la data de la invitació del secretari general, cada Estat pot proposar un màxim de dos candidats que compleixin les condicions a què fa referència el paràgraf 1 supra, entre els quals no n'hi pot haver dos de la mateixa nacionalitat i cap dels quals pot ser de la mateixa nacionalitat que cap dels magistrats de la Sala d'Apel·lacions i *que hagi estat elegit (o designat) en qualitat de magistrat permanent del Tribunal Internacional per a l'enjudiciament dels presumptes responsables de genocidi i altres violacions greus del dret internacional humanitari comeses en el territori de l'ex-Iugoslàvia des de 1991 (d'ara endavant «el Tribunal Internacional per a l'ex-Iugoslàvia») de conformitat amb el que disposa l'article 13 bis de l'Estatut del Tribunal esmentat;*

c) El secretari general ha d'enviar les candidatures rebudes al Consell de Seguretat. A partir de les candidatures rebudes, el Consell de Seguretat ha de confeccionar una llista de no menys de 22 candidats i no més de 23, vetllant per la representació adequada dels principals sistemes jurídics mundials al Tribunal Internacional per a Ruanda;

d) El president del Consell de Seguretat ha d'enviar la llista de candidats al president de l'Assemblea General. Sobre la base d'aquesta llista, l'Assemblea General ha d'elegir 11 magistrats del Tribunal Internacional per a Ruanda. Els candidats que obtinguin una majoria absoluta dels vots dels estats membres de les Nacions Unides i dels estats no membres que mantinguin missions permanents d'observació a la seu de les Nacions Unides han de ser declarats electes. En cas que dos candidats de la mateixa nacionalitat obtinguin el vot majoritari requerit, es considera electe el que obtingui el major nombre de vots.

3. Quan es produeixi una vacant a les sales de primera instància *entre els magistrats elegits o designats de conformitat amb el que disposa aquest article*, el secretari general, després de fer consultes amb el president del Consell de Seguretat i el president de l'Assemblea General, ha de designar una persona que compleixi les condicions a què fa referència el paràgraf 1 supra perquè exerceixi el càrrec per la resta del període.

4. Els magistrats *elegits de conformitat amb el que disposa aquest article* són elegits per un període de quatre anys. Les condicions de servei són les dels magistrats

del Tribunal Internacional per a l'ex-Iugoslàvia. Els magistrats poden ser reelegits.

Article 13. *Presidents i membres de les sales.*

1. Els magistrats del Tribunal Internacional per a Ruanda han d'eleger un president.

2. *El president del Tribunal Internacional per a Ruanda ha de ser membre d'una de les seves sales de primera instància.*

3. Després de fer consultes amb els magistrats del Tribunal Internacional per a Ruanda, el president ha d'assignar *dos dels magistrats elegits o designats de conformitat amb el que disposa l'article 12 del present Estatut perquè s'exerceixin en qualitat de membres de la*

*Sala d'Apel·lacions del Tribunal Internacional per a l'ex-Iugoslàvia, i vuit magistrats a les sales de primera instància del Tribunal Internacional per a Ruanda. Un magistrat exerceix funcions únicament a la sala a la qual se l'hagi assignat.*

4. Els membres de la Sala d'Apel·lacions del Tribunal Internacional per a l'ex-Iugoslàvia també exerceixen en qualitat de membres de la Sala d'Apel·lacions del Tribunal Internacional per a Ruanda.

5. Els magistrats de cada sala de primera instància han d'eleger un president, que ha de dirigir totes les actuacions d'aquesta sala de primera instància en conjunt.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 26 de febrer de 2001.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.